EVERGREEN 祥興衣車公司
EVERGREEN SEWING MACHINE INC.

專售各國名廠衣車、車針、蜘蛛筒、胸咭槍、蒸汽熨斗、拉布機、電剪機，零件及配件。
代理：JUKI 秀奇牌工業衣車
YAMATO 雅馬桃工業衣車
Kansai Special 關西牌工業衣車
SINGER 勝家牌家用高能衣車
精工修理各類衣車，取價低廉，零沽批發，無任歡迎。
Phone: (604)876-3392 Fax: (604)876-5311 週一至週五 9a.m.-6p.m. 週六 10a.m.-4p.m.
4180-4188 Fraser Street, Vancouver, B.C. Canada V5V 4E8

冠華麵家
KOON WAH RESTAURANT
溫哥華喜事定東街二六八三號
253·2608

超值四和菜
西湖牛肉羹
三色拚盆
甜酸波羅鷄球
時菜炒鮮魷
絲苗白飯
合時生菜
$19·90

抵食六和菜
蟹肉粟米羹
冠華大拚盆
甜酸咕嚕肉
玉蘭炒鷄蛋魷
葱油淋春鷄半隻
清蒸石班
絲苗白飯
合時生菜 $39·90

*特別推出 $1·49 日
*粥粉麵飯 特價每碟 $3·00
*特別推出蒸飽小食
（叉燒、蓮蓉、豈沙、鷄飽、奶黃、萬頭）只限堂食
火鴨特價 $8·90 推出特價午餐
馳名香港粥粉麵飯，巧手經濟小菜
免費送餐 工廠，寫字樓，外賣送餐，無任歡迎，準時送到。
253·2608
由上午十一時至凌晨十二時

華僑金行
WAH KIU
經營業務
正價買賣
金玉首飾
銀器
石
鑽
各國公道價錢
黃白金飾 鑽石玉器 紅藍寶石
結婚金牌 賀壽金座 名廠鐘表
款式新穎 精工修理 專人主理
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669—3247

沙省商業樓宇出售
三層樓，超過20,000平方呎，位於沙城市中心，地大50×140適合零售店及寫字樓，近市中心大停車場，開價$1,180,000

Canada Trust/Realtor

Fred C. Yuen 袁發章 922·1244 683·6681

中西餐館出讓
①$55,000- LADNER市中心商業區，七十八座位，好發展前途
②$75,000- TSAWWASSEN 78座位，有牌照，家庭式中西餐館
有意請電433·6618或437·9431
UNITED REALTY LTD.
蔣炳韶 JOHN CHAING 洽

柏文平賣
單人房柏文平賣，叫價三萬餘元，下午五時後電話：872·4385
8時後

餐館出讓
工業區西餐館出讓，請電：521·9737

雜貨店賣
代理設備新有意英語電：432·4064·3
沙省埠仔年做卅萬餘有649機巴士

商業

溫哥華靚屋大地
6000平方呎，現代理想大屋，3畝風景地，四睡房，五浴室，四壁爐，主人套房有壁爐，漩渦浴池及貯物閣樓，土庫完成，近學校醫院，半小時可達機場及市中心，最佳投資，價745000英語電話：1·604·469·2487 傳真：1·604·941·4002

靚屋出讓
4000平方呎大屋，4·8畝地，寧靜如公園，有室內泳池，寬大睡房，還有其他價$349,000晚上英語電530·6370

CHILLIWACK
十組柏文，二睡房及一睡房柏文，四年新，全部已租出，年入$54,000價$485,000英語電926·2186

屋主自賣
VANCOUVER HEIGHTS, 3775 DUNDAS ST.，地點一流，北本拿比區，五睡房大屋，熱水暖氣，地50×122實木地板，土庫完成，減價，歡迎
$255,500以上的回價，英語電2982365經紀免問

OKANAGAN
日光區海傍地連屋出售
估計有九十呎美麗壯觀KALAMALKA湖邊景色，爲卑詩省住宅區最美麗的湖。地大可擴建房屋或建築另一房屋，亦可供停泊遊艇用。近各種設備及海灘，可供遊船、釣魚、滑浪風帆、或在後園附近遊船河，接近SILVER STAR 滑雪山。開價$225,000 歡迎還價，機會難逢！私人出售，詳情查詢電話：983-2887 SUZANNE 984-3448 NIGEL 374-8599 SHIRLEY

生意投資良機
著名薄餅、牛扒、龍蝦餐館，Metro Town Save on Food 對面，有酒牌，生意旺，租平，租約長，無需經驗。請電：434-0880 每日下午二點後。

中式禮品店出讓
店主無暇照顧現特價出讓，位於Abbotsford最大繁忙商場內獨市經營前途好易管理租約長，合夫婦經營，離雲埠45分鐘車程。請日電681-8388 夜1-859-0580 馬生洽。

實揾銀，勿失良機
餐館兩間，沙省一號公路，人口六百，一仟四百，獨市唐餐，設備齊有鋪租收有地方住有電子遊戲機收入合家庭式經營因人手不足急售其中一間條件易商量業主貸欵，自費電：1·306·735·4214

發展良機
華人介紹服務生意徵求合股人，須小量投資、精通英語及粵語，有意者請電876·876·7061 WAYNE 洽。

餐館急讓
北溫哥華旺區中餐館生意穩定有酒牌座位五十業主離埠價四萬餘保賺不賠電981·7111

士多廉讓
位大街租約好生意穩定有649機電遊戲機代售郵票有意到170 KING WAY 面洽。

咖啡餐室平通全市
座落魯拔街40座位炸魚咖啡餐室租平批好架撐齊全有洗碗機冷暖氣調節東主已經營八年生意穩定適合夫婦拍檔減價平賣二萬三千機會難逢滿堂紅公司：874·4268 何仲生代理278·7870傳呼6677393

粥粉麵飯揾銀生意
座落東區京士威大街九十座位濃淡酒牌，著名粥粉麵飯粵菜餐室租平批長生意興隆東主另有生意願割愛平賣年營卅餘萬絕對揾銀僅取價十三萬另五千詳情請電滿堂紅公司 8744268何仲生代理2787870 緊急傳呼667·7393

漁舖出讓
華埠漁舖出讓，架撐齊備，有意者請電：8·3·5124洽6，價錢相宜

埠仔餐館出讓
中西餐館在亞省埠仔有全酒牌另有酒吧今年興建紙廠近埠生意大有前途適合辦移民更好今因人力缺乏急意平價出讓僑胞有意者請來電1·403·624·3530與周先生洽

生意出讓
位唐人街地點興旺，租約長，前景好，有意請晚六時後電：254·3367

餐館自賣
唐西餐館出讓地點旺，全酒牌，租平批好，生意佳，設備全，有意電：872·2911

靚屋出租
全間共四房二廳大廚房大陽台交通方便京士威夾乃磨平租一仟。電：421·8848

餐館出賣
BC埠仔一百座位全酒牌生意好開價九萬五。有意請電：6044·4955·潘2333

移民投資好機會
三文治發行店廉讓八萬元可面議包括兩架外賣咖啡車每年生意超過廿五萬元店租平因人力缺乏急售如有意請下午四時至六時到四十一街東1361號見林先生洽談。

光猛土庫
近二十二街和域多利，宜夫婦或學生，請電：876·4392

土庫出租
43街近域多利街有兩房一廳出租交通方便，有意者請在六時後電：327·9603

近華埠
有房出租爐頭雪櫃傢俬各樣齊用租百七唐人住客下午五時半後電：254·5179

免租
全新兩房一廳，照顧放學後小孩。詳情面議請電：324·6367

土庫出租
一個半房一廚一廳乃磨夾一街養寵物者勿問下午五時後電2550239適合小家庭。

有房出租
緬夾46交通便合單身女仕不吸煙晚六時後電325·8361男仕免問近LANGARA

新屋樓下
樓下兩房一廳一廚一浴廁近學校巴士站整潔，卅一街夾乃街，王太電話：875·8669

出租

洗衣店賣
本店每月收入有貳千捌百元多，價錢合理，請每日電話430·8018吳先生。

中西餐館讓
小型中西餐館平賣合家庭經營樓上有住位CHILLIWACK旺區有意者四時後自費電話792-4529周

認眞夠平
遊客柏文區80座位中西餐館有酒牌餐具齊全生意好有前途人手不足廉讓3 2484455葉太

生意出讓
雲埠中心片打街禮物文具旺鋪批期長租平SAMLIM 日2511323 夜2987405

土庫出租
近四十七夾菲莎新土庫兩房一廳廚廁齊獨立門戶包水電，請五時後電話：325·5608

樓上樓下
三房兩廳或者兩房一廳新屋本拿比近EDMONDS快車站合不吸煙家庭525·1873

樓上招租
41街DUMFRIES ST. 二房一廳，月租550元，有意請電874·9108西議。

土庫出租
兩房一大廳廚廁齊獨立門戶有意請電林太327·7978

新屋樓下
廿二街夾魯拔街兩房一廳，廚廁齊，合不吸煙夫婦，電430·3712

新屋樓下
蘭菲同查利街三房或二房一廳廚廁齊備獨立門戶近巴士站方便，電話：254·8034

土庫出租
在本那比有房有傢俬爐頭雪櫃獨立門戶不吸煙合學生請電291·7030

樓上出租
一廳兩房交通方便菲莎，有意者請電438·8839

土庫出租
兩房一廳54近乃街交通方便光猛設備齊全合夫婦小家庭電：327·4984

新屋樓下
東六十街夾乃樓下二房一廳各樣齊備交通方便，請電：321·4316

土庫出租
位於魯拔夾威廉街有屋出租全間或分層另有正層屋出租位於菲莎夾61街 2556948彬

樓下出租
卅八街E夾域多利平地二房一廳獨立門戶雪櫃廚廁浴齊有意下午三至九點電3276696

新屋樓下
蘭菲區幽靜雅潔適合夫婦、學生或單身女士吸煙免問電439·9220

土庫出租
乃磨夾三十四街兩房一廳廚廁齊獨立門戶交通方便近學校，不吸煙請電：327·8757

新屋出租
兩房一廳租375有車房近學校交通方便十八街夾蘭菲電324723 1或433636305

靚土庫租
近乃磨及喜士定巴士學校兩房一廳設備齊全獨立門戶合不吸煙家庭電：251·3798

樓下出租
一房一廳爐頭雪櫃齊獨立門戶近乃街夾卅九街，電話：325·7653

新屋樓下
兩房一廳京士威近JOYCE設備齊合不吸煙不養寵物人士，六時後電443·5·7023林洽

樓上出租
兩房一廳廚廁齊備近學校巴士商場，蘭菲夾佐治晚2547046 早2533840

樓下出租
三房一廳近PNE，爐頭雪櫃齊，合不吸煙人士，請下午五時後電：251·5271

適合學生
外籍人仕分租房間給學生，包食，地點好。英語對話。電2557123

新屋樓下
一單位爐頭雪櫃廚廁齊，適合單身，電話五時後8793583或325·8376

樓下出租
兩房一廳廚廁齊備近學校巴士商場，蘭菲夾佐治晚2547046 早2533840

樓上出租
近域多利夾四街交通方便有廚廁，包火，適合夫婦或女士，有意請電：253·2783

土庫出租
京士威夾EARLES一房一廳廚廁齊獨立門戶交通方便近學校吸煙免問8733·8840

土庫出租
一大房五百元包水電及TV吸煙和有寵物者免問48街夾KERR近巴士電4326755

新屋樓下
兩房一廳獨立門戶域多利街夾京士威適合夫婦吸煙免問電2542218或4326170

樓上樓下
乃夾東五十四街兩房一廳廚廁齊，請晚五時後電：434·1036

樓上出租
乃夾京士威兩房一廳洗衣機近學校交通方便合不吸煙人士，請電：876·8481

土庫出租
菲沙十七街近紅鶴酒樓二大房一廳廚廁齊獨立門戶合有小孩大小家庭電：873·0962

平地土庫
兩房一廳獨立門戶，交通方便，近乃夾卅一，一房一廳，請下午六時後，電：874·1765

土庫出租
一房一廳各樣齊全包水電月租三百八十元近蘭菲夾一街交通方便獨立門戶電2517442

光猛土庫
卅八街近菲莎三房一大廳。近中小學和巴士。有洗衣機傢俬包水電請電321·5630

土庫出租
域多利夾44街近巴士學校光猛土庫二房一廳廚廁齊日晚3251454 電2517454

近唐埠
樓上廳房出租廚廁齊備。電話：253·5672

平地土庫
菲沙十七街近紅鶴酒樓二大房一廳廚廁齊獨立門戶合有小孩大小家庭電：873·0962

樓上出租
乃近41街三房一廳千三尺廚廁齊全陽台車房寬大光猛交通方便有意者請電8794937

出租啓事
土庫二房一廳，魯拔2411號，近巴士學校，有意者請打電話：255·4608

樓下出租
東區樓下二房一廳廚房爐頭雪櫃齊近學校巴士站合意者五時後請電：439·7593

土庫出租
一廳兩房各樣齊備交通方便LILLOOET街近PNE電2532790

全屋出租
二十街近乃街，樓上一廳兩個半房，樓下一廳一房，上下均廚廁雪櫃爐頭齊電3278352

樓下出租
平地光猛兩房一廳廚廁齊，獨立門戶交通方便乃夾卅五街，有意日夜可電325·1022

樓下出租
乃夾四十五街樓下三房一廳各樣齊備近學校及巴士站交通方便，請電：324·4386

出租土庫
兩房一廳獨立門戶爐頭雪櫃齊近學校乃夾東11街有意請上午十時至十時電876·3887

土庫出租
卅街近菲沙一房一廳一書房環境好交通便獨立門合夫婦或單身電話：879·0388

平地土庫
兩房一廳廚廁浴齊備獨立門戶近學校及巴士蘭菲夾十二街，電：433·3263。

土庫出租
近乃夾43街兩房一廳近學校交通方便適合不吸煙人士小家庭請電：327·3886

平地土庫
全新屋近界限街獨立門包水電二房一廳連廚廁一房已租出合一至二人。2519738吳洽

華埠柏文
三四一歌街有雙房及一房一廳獨立廚房廁所光猛通爽由二百五十元起。電669·4812

樓下出租
東十九街夾乃磨街三房兩廳兩廁交通方便近小學環境幽靜夠光猛日間電話435·2693

樓上出租
靚土庫一房一廳出租，適合小家庭域多利夾四十五街吸煙者免問有意者電327·8473

土庫出租
一房一廳廚廁齊備十街夾乃街，近巴士學校，有意請六時後電：255·9852

新屋樓下
五街夾乃磨近華埠交通方便一大睡房廳連廚房彩色浴廁各自門口吸煙免問255·8704

有房出租
東八街夾衾尾梳有三房一廳出租電話8723198或255·6957

樓下出租
東十五街夾乃磨廚廁齊備獨立門戶電話四三四六一九六洽。

樓上樓下出租
兩房一廳廚廁齊獨立門戶包水電租金相宜近菲莎夾廿二街晚五時後電：876·8807

西區屋租
447街近甘比街環境幽近大中小學購物中心交通便適合家庭或學生生有意者電2615298

樓上出租
兩房一廳有浴室廁所廚房近中小學交通方便合夫婦或學生有意者請電：430·6738

有房出租
唐人街有房出租，一個大房、一個小房請中午後十二點半電：251·5934

孖屋出租
有孖屋共三個單位分別出租近域多利及東四十七街購物交通均便請電：876·3882

樓下出租
乃夾京士威兩房一廳洗衣機近學校交通方便合不吸煙人士，請電：876·8481

土庫出租
菲莎夾五十九街一房一廳廚廁齊備交通方便，晚六時後電3218666

樓下出租
獨立門戶，交通方便，近乃夾卅一，一房一廳，請下午六時後，電：874·1765

土庫出租
一房一廳各樣齊全包水電月租三百八十元近蘭菲夾一街交通方便獨立門戶電2517442

土庫出租
近乃磨一街二房一廳廚廁齊交通方便近學校適合小家庭有意晚請電：253·1738

土庫出租
4824 ELGIN 近菲莎夾乃有一房廚廁雪櫃爐頭各樣齊備交通方便請電：874·9362

平地土庫
新裝修平地土庫出租，兩房一廳，合不吸烟愛清潔夫婦，有意請電：253·1610

樓上樓下
兩層五房新裝修連傢俬雪櫃爐頭洗衣機4378 MILLERS ST.月租千壹8797369

新屋樓下
乃夾五十四街新屋樓下出租兩房一廳設備齊全交通方便四時後電：324·1288

有屋出租
近唐人街有樓下二房一廳出租，獨立門戶。及樓上另有單人房出租。電話254·0493

平地土庫
樓上樓下出租
乃近41街三房一廳千三尺廚廁齊全陽台車房寬大光猛交通方便有意者請電8794937

土庫出租
近乃磨一街二房一廳廚廁齊交通方便近學校適合小家庭有意晚請電：253·1738

土庫全層
二街及魯拔兩房一廳各樣齊備有意者請晚上六時後電：298·5467

樓下出租
魯拔夾京士威三房一廳，六時後電：437·6282謝洽。

樓下出租
溫哥華特式屋樓下出租兩房或三房設備齊交通方便近學校商場京士威夾乃街435552 08

新屋樓下
京士威夾乃兩光猛房一廳廚廁齊近學校購物商場合單身有職業家庭吸煙免問8722857

樓下出租
兩房或三房一廳廚房廁所爐頭雪櫃齊備合不吸煙人士，有意請電：253·2277

單人房
列治文區近大街有全新裝修柏文單人房分租有意請電：274·4537查詢。

土庫出租
平地土庫出租三房一廳閣大廚房廁所各樣齊備交通方便乃夾卅八街晚電：325·1971

樓下出租
兩房或三房一廳廚房廁所爐頭雪櫃齊備合不吸煙人士，有意請電：253·2277

土庫出租
東五十六街夾乃街二房土庫，獨立門口環境舒適合無孩夫婦不吸煙人士居住3212253